



## H7N9 鳥インフル 浙江感染者 33 名に増加 死者も 1 名増

和讯网 news.hexun.com 2013-04-20 17:21 来源：新华网

新華社ネット浙江チャンネル 4 月 20 日電（記者 張樂）

記者が浙江省衛生庁から入手した情報によると、20 日 15 時までのところ、浙江省で新たに感染 3 名が確認され、さらに患者 1 名が死亡したようだ。これまでのところ、浙江省の患者は 33 名、うち死亡者は 3 名で、1 名が退院している。

新たに増えたのは、

56 歳男性の汪さんは、杭州の農民。4 月 11 日発症（FT#94）；

35 歳女性の甘さんは、杭州の会社員、4 月 14 日発症（FT#95）；

37 歳男性の孫さんは、杭州の運転手、3 月 30 日発症（FT#96）。

浙江省 CDC の検査により、上述 3 名の患者の検体から H7N9 ウィルス核酸陽性となった。衛生庁は専門家を組織し患者の臨床証言や疫学データ、実験室の検査結果などから検討をし、ヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザと診断した。現在 3 人は重症であり、浙江省の指定収容病院である浙江大学医学院附属第一医院で治療を受けている。

新たに増えた死亡者は、

69 歳男性の退職者の徐さん（FT#88）で、18 日に確診され危篤だった。

19 日夜に、患者の容体が悪化、治療の甲斐なく死亡した。

統計によれば、浙江省の感染者 33 名中、江蘇省から輸入した患者 2 名と嘉興で発見された 1 名を除けば、その他の全員は、感染した活禽や外部環境から H7N9 鳥インフルエンザウィルスが検出された湖州と杭州から検出されている。

<http://news.hexun.com/2013-04-20/153385044.html>

## Zhejiang H7N9 Avian Flu Confirmed Cases rose to 33; 1 Newly Died

Hexun Net news.hexun.com 2013-04-20 17:21 Source : Xinhua Net

Xinhua Channel, Zhejiang, April 20 (Xinhua reporter: Zhang Le)

Reporter learned from the Zhejiang Provincial Health Department, as at 15:00 on April 20, 2013, Zhejiang added 3 new cases of H7N9 avian influenza, and another confirmed case has died.

At this point, Zhejiang Province has found a total of 33 confirmed cases; including 3 death cases, 1 discharged case.

New patient 1 (FT#94) is:

Name: Wang X,  
Sex: Male,  
Age: 56 years old,  
Occupation: Farmer,  
Registered Domicile: Hangzhou  
Date of Onset: April 11, 2013.

Patient 2 (FT#95) is:

Name: Gan X,  
Sex: Male,  
Age: 37 years old,

Occupation: Worker in Hangzhou,  
Date of Onset: April 14, 2013.

Patient 3 (FT#96) is:

Name: Sun X,  
Sex: Male,  
Age: 37 years old,  
Occupation: Driver in Hangzhou,  
Registered Domicile: Hangzhou,  
Date of Onset: March 30, 2013.

From Zhejiang Provincial Center for Disease Control's testing, the specimens of above three patients were detected as positive for H7N9 avian influenza virus nucleic acid positive. Experts organized by Health Department diagnosed the cases as infected with H7N9 avian influenza, after their discussion on the cases' clinical manifestations of patients, epidemiological data and laboratory test results. Three cases are now in Zhejiang University Medical College First Affiliated Hospital, the Zhejiang Province's designated hospital, for treatment; all are heavily sick.

Newly died patient (FT#88) is:

Name: Xu X,  
Age: 69 years old,  
Sex: Male,  
Occupation: Retired workers,  
Registered Domicile: Hangzhou,  
Date of Diagnosis: April 18, 2013; diagnosed as critically ill patient,  
Date of Death: April 19, 2013, died due to exacerbations.

According to statistics, among 33 cases confirmed by Zhejiang Province, except for two cases of imported cases from Jiangsu and 1 case found in Jiaxing, all the remaining patients diagnosed are from Huzhou city and Hangzhou city, where the H7N9 avian influenza virus had been detected from live poultry(s) and external environment.

..... 以下は中国語原文 .....

## 浙江人感染 H7N9 禽流感上升到 33 例 新增死亡 1 例

和讯网 news.hexun.com 2013-04-20 17:21 来源：新华网

-----  
新华网浙江频道 4 月 20 日电 （记者 张乐）

记者从浙江省卫生厅获悉，截至 20 日 15 时，浙江新增 3 例人感染 H7N9 禽流感病例，另有 1 例确诊病例死亡。至此，浙江省共计报告确诊病例 33 例，其中死亡 3 例，出院 1 例。

新增患者汪某，男，56 岁，杭州籍农民，4 月 11 日发病；

患者甘某，女，35 岁，在杭工人，4 月 14 日发病；

患者孙某，男，37 岁，杭州籍司机，3 月 30 日发病。

经浙江省疾控中心检测，以上 3 例患者标本均为人感染 H7N9 禽流感病毒核酸阳性。卫生厅组织专家对患者的临床表现、流行病学资料和实验室检测结果进行讨论，诊断为人感染 H7N9 禽流感确诊病例。现 3 人均病重，在浙江省的指定收治医院浙江大学医学院附属第一医院接受治疗。

新增死亡患者徐某，系 69 岁男性杭州籍退休职工，18 日被确诊为危重病人。

19 日晚，患者因病情加重，抢救无效死亡。

根据统计，在浙江省确诊的 33 例病例中，除两例来自江苏的输入性病例和嘉兴发现的 1 例病例外，其余所有确诊患者均来自 H7N9 禽流感病毒活禽及外环境检出地湖州和杭州。